ЗРАЗОК

ЕКЗАМЕНАЦІЙНОЇ РОБОТИ

**з дисциплiни «ТЕОРІЯ ТА ПРАКТИКА ПЕРЕКЛАДУ»**

**здобувача вищої освіти 4 курсу, групи УМБ**

**ПIБ:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**1. Перекладіть на англійську:**
1. Женевська конвенція з прав людини

2. помічник держсекретаря США

3. Рада Безпеки ООН

4. дотримуватися принципів демократії

5. політичне врегулювання (конфлікту)

6. створити ЗВТ
7. вжити безпрецедентні заходи безпеки
8. пом'якшення боргових зобов'язань
9. чергові парламентські вибори
10. війська для підтримки миру

**2. Перекладіть з англійської:**
1. to turn down the draft budget
2. to fulfill the obligations under the peace agreement
3. polling station
4. industrial production growth rate
5. real estate experts
6. to cease hostilities
7. violent clashes
8. poverty alleviation plan
9. voluntary resignation
10. the crash claimed 23 lives

**3. Проведіть смисловий аналіз тексту, перекладіть.**

 19 вересня ураган “Марія” майже повністю зруйнував інфраструктуру острівних держав у Карибському басейні. На його шляху опинилися Пуерто-Рико та Віргінські острови США, які перебувають під юрисдикцією США.

 Кількість жертв урагану “Марія” в Пуерто-Ріко збільшилася до 36. Влада острову заявила про евакуацію 70 тисяч чоловік, повідомляє [Reuters](http://www.reuters.com/article/us-storm-maria/weakened-dam-the-latest-threat-as-puerto-rico-reels-from-hurricane-idUSKCN1BZ0AY?feedType=RSS&feedName=topNews&utm_source=twitter&utm_medium=Social#_blank). Востаннє Пуерто-Ріко переніс ураган 5 категорії в 1928 році.
 Американський уряд виділив багатомільярдні суми для відновлення інфраструктури на острівних територіях, були також залучені служби реагування на надзвичайні ситуації й Міноборони США.
 “Техас і Флорида почуваються добре, однак Пуерто-Рико, яка вже постраждала від знищеної інфраструктури та величезної заборгованості, опинилася в глибокій біді”, - зауважив Д.Трамп у Twitter. За його словами, стара електромережа, що перебувала в жахливому стані, була повністю знищена. Значна частина острова була зруйнована, а питання мільярдних заборгованостей Пуерто-Рико перед Уолл-стріт і банками наразі не вирішені.